

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Третий выпуск настоящего сборника посвящен проблемам языка и культуры российских немцев, вопросам билингвизма и новым технологиям обучения иностранным языкам.

Кроме общих теоретических работ по языку и культуре, авторов интересует социолингвистический аспект функционирования языка в иноязычном окружении, диахроническое исследование лексики поволжских немцев.

Впервые в сборнике представлена обширная аналитическая работа по вопросу становления и развития немецкой литературы в Автономной Республике Немцев Поволжья в тридцатые годы 20 века. Ее автор Х. Фрешле вслед за А. Риттером на материале архивных источников предпринимает попытку периодизации истории литературы поволжских немцев. Большой удельный вес в сборнике занимают труды по анализу диалектов российских немцев. Данный феномен рассматривается как с позиций диахронии (Р. Баур и К. Клоста, В.Е. Салькова, О. В. Байкова, А.В. Небайкина), так и в синхроническом аспекте (Е. Протасова, Л. Айхингер, Е.А. Табоякова).

Впервые публикуются материалы по истории немецких колоний и исследования по лексике газет, выпускавшихся в г. Екатериненштадте (Марксе) непосредственно после Октябрьской революции.

Традиционно широко представлены исследования по вопросам билингвального обучения в школе, под которым понимается использование иностранного языка как одного из средств обучения неязыковым дисциплинам. Одной из предпосылок успешного обучения по данной инновационной технологии является раннее начало обучения иностранному языку (А. Я. Минор, М. М. Кутузов). В сборнике публикуется также статья, посвященная билингвизму как одному из способов развития концепции профессионально-педагогической направленности обучения иностранным языкам в педвузе (Т. Н. Ступина).

В области культурологических публикаций сборника изучению подвергаются ценности, характеризующие человеческую натуру представителей немецкой и русской культур, место и значение заимствований из американ-

ского варианта английского языка в лексиконе немецкой молодежи. Кроме того, исследуется роль и место крылатых слов в фразеологической системе немецкого языка.

В разделе по методике обучения немецкому языку рассматриваются вопросы реализации инновационных методик обучения иностранным языкам, в частности, проектной методики в школе, использования стандартных и нестандартных методик тестового контроля на занятиях по немецкому языку в студенческой аудитории, а также стихов немецких авторов в процессе обучения немецкому языку.